

Anzeigebatt zur Laibacher Zeitung Nr. 226.

Dienstag den 3. Oktober 1905.

(3934) 3-3 B. 3349/Präf.
Konkursausschreibung.

Im Status der politischen Verwaltung Krains gelangt die durch das Gesetz vom 27. September 1901, R. G. Bl. Nr. 148, systemisierte Stelle des Landesveterinär-Referenten mit den Bezügen der VII. Rangsklasse der Staatsbeamten zur Wiederbesetzung.

Bewerber um diese Stelle haben ihre nach Vorschrift dokumentierten, insbesondere auch mit dem Nachweise der Kenntnis beider Landessprachen belegten Gesuche bis zum

30. Oktober 1905

im vorgeschriebenen Dienstwege hierantragen zu bringen.

Bom I. I. Landespräsidium für Krain.
Laibach am 26. September 1905.

(4013) Präf. 1800
4/5.

Konkurs-Ausschreibung.

Kanzleibeamtenstelle der X. oder XI. Rangsklasse bei dem I. I. Bezirksgerichte in Pettau, eventuell bei einem anderen Gerichte.

Die auch mit dem Nachweis der Kenntnis der deutschen und der slowenischen Sprache versehenen Gesuche sind beim I. I. Kreisgerichts-Präsidium in Marburg

bis 31. Oktober 1905

einzuwerfen.

R. I. Kreisgerichts-Präsidium Marburg
am 29. September 1905.

(3978) 3-2 B. 18.749.

Kundmachung.

Auf Grund des Gesetzes vom 18. Februar 1885, L. G. Bl. Nr. 13, wird hiermit allgemein kundgemacht, daß die Hengstbesitzer jene Hengste, welche sie in der nächsten Beschälperiode zum Belegen fremder Stuten zu verwenden beabsichtigen, bei der politischen Bezirksbehörde, in deren Sprengel der Standort des Hengstes liegt, längstens bis zum 1. Dezember 1905 anzumelden haben.

Die Anmeldung kann schriftlich oder mündlich geschehen, und ist bei der selben der Vor- und Zuname, dann der Wohnsitz des Hengstbesitzers, ferner die Abstammung, das Alter und die Farbe, gleichwie der Standort des Hengstes anzugeben.

Im allgemeinen werden Hengste unter vier Jahren und norische Hengste unter drei Jahren nicht lizenziert.

Wo und wann die Röhrungskommission die angemeldeten Hengste untersuchen und lizenziieren wird, wird seinerzeit verlautbart werden.

R. I. Landesregierung für Krain.
Laibach am 28. September 1905.

St. 18.749.

Razglas.

Na podstavi deželnega zakona z dne 18. februarja 1885 (dež. zak. štev. 13) se s tem splošno naznana, da morajo posestniki žrebcev, kateri hočejo v prihodnji spuščalni dobi spuščati svoje žrebce za plemenitev tujih kobil, zglasiti te svoje žrebce

najpozneje do 1. decembra 1905

pri političnem okraju oblastvu, v česar okoliši se nahaja stajališče žrebčeve. Dovoljeno je zglasilo izvršiti pismo ali ustno; ob jednem pak je naznaniti ime in priimek, potem stanovališče žrebčevega posestnika, kakor tudi pleme, starost, barvo in stajališče žrebčeve.

Za žrebce sploh pod štirimi leti in za noriske žrebce pod tremi leti se ne dajejo dopustila za spuščanje.

Kje in kedaj bode izborna komisija zglašene žrebce pregledovala in zanje dajala dopustila, da se ob svojem času na znanje.

C. kr. deželna vlada za Kranjsko.
V Ljubljani, dne 28. septembra 1905.

(3994) B. 674 de 1905
U. D.

Kundmachung.

Gemäß § 60 des Gesetzes vom 26. Oktober 1887, L. G. Bl. Nr. 2 de 1888, hat die I. I. Landeskommision für agrarische Operationen in Krain behufs Fortführung der Verhandlung, betreffend die Regulierung der Benützungs- und Verwaltungsrechte inbetreff der den Innsassen von Oberfeld und Duplje gemeinschaftlich gehörigen Waldgründe, Grundbuchsseilage Nr. 307 der Katastralgemeinde Oberfeld im Gerichtsbezirk Wippach, als I. I. Lokalkommissär für agrarische Operationen den Herrn Dr. Friedrich Lukan in Laibach bestellt.

Die Amtswirksamkeit dieses I. I. Lokalkommissärs beginnt sofort.

R. I. Lokalkommissär für agrarische Operationen in Krain.

Laibach am 27. September 1905.

Št. 674 z 1. 1905

a. o.

Razglasilo.

Po § 60. zakona z dne 26. oktobra 1887, dež. zak. št. 2 z 1. 1888, je c. kr. deželna komisija za agrarske operacije na Kranjskem v nadaljevanje razprav o uredbi užitnih in oskrbovalnih pravic posestnikom v Vrhopolji in v Dupljah skupno v last spadajočih gozdov, zemljišča-knjižni vložek 307 davne občine Vrhopolje v sodniškem okraju Vipava, postavila gospoda dr. Friderika Lukana v Ljubljani kot c. kr. krajnega komisara za agrarske operacije.

Uradno poslovanje tega c. kr. krajnega komisara se prične takoj.

C. kr. deželna komisija za agrarske operacije na Kranjskem.

Ljubljana, dne 27. septembra 1905.

(4001) 2-1 Št. 23.752.

Razglas.

Razpisujejo se izpraznjena mesta okrajinbabic v Ajdovici, Dvoru in Beli cerkvi z letno plačjo v Ajdovici 100 K in v Dvoru in Beli cerkvi po 104 K.

Prošnje s potrebnimi prilogami imajo se vposlati

do 15. oktobra 1905

podpisanimu okrajnemu glavarstvu.

C. kr. okrajno glavarstvo v Rudolfovem, dne 27. septembra 1905.

(3911) 3-2 B. 2231 B. Sch. R.

Konkursausschreibung.

Mit Beginn des II. Semesters des Schuljahres 1905/06 ist an der einklassigen Volkschule in Balilog bei Bischofslack die Lehr- und Leiterstelle definitiv oder eventuell provisorisch zu besetzen.

Bon Balilog aus ist auch der Unterricht an der Erfurrendojschule in Dautschka gegen eine entsprechende Jahrestremuneration zu versehen und werden demnach für die Lehrstelle in Balilog nur männliche Kompetenten berücksichtigt. Außer den gesuchmäßigen Bezügen ist mit dieser Lehrstelle auch der Genuss einer Naturalwohnung verbunden.

Im kranischen öffentlichen Volksschuldienste noch nicht definitiv angestellte Bewerber haben durch ein staatsärztliches Zeugnis den Nachweis zu erbringen, daß sie die volle physische Eignung für den Schuldienst besitzen.

Die instruierten Gesuche sind im vorgeschriebenen Wege bis zum

10. Oktober 1905

hierantragen.

R. I. Bezirksschulrat Krainburg am 23. September 1905.

(3939) 3-2 Št. 31.636.

Razglas.

Z ozirom na razglas mestnega župana z dne 5. septembra letos, ki opozarja na pretečo nevarnost, da se tudi v našem kraju zanesi kolera, opominja mestni magistr z nova, da so glasom naredbe c. kr. deželne vlade za Kranjsko z dne 17. januarja 1894 naslednje osebe dolžne, naznanjati mu vsak slučaj obolenja in smrti za kužnimi boleznjimi:

1.) a) Družinski glavarji glede vseh k njihovi družini spadajočih oseb;

b) služobodajci (gospodarji) ali njihovi namestniki (oskrbniki, pristavniki, hišniki itd.) glede vseh poslov;

c) stanovanjski imetniki glede vseh stanovanjskih družnikov in zlasti glede dijakov, podzakupnikov in takozvanih prenočevalcev ali najemnikov postelj;

d) v krémah in gostilnah imetniki koncesije, oziroma njihovi oblastvenopotrjeni zakupniki ali namestniki;

2.) Razven tega so dolžne naznanjati takšne bolezni spadaj navedene osebe, če so v izvrševanju svojega poklica zvedele, da je zbolel kdo za kužno boleznijo in če so tiste osebe, ki so v prvi vrsti dolžne obolenje naznaniti, isto prikrite, ali z zanikernosti, ali iz nezvodenosti obolenja niso naznanile:

a) zdravniki, ranocelniki, babice in mališki ogledniki;

b) krajni dušni pastirji;

c) javni učitelji in javne nočiteljice.

Skušnja uči, da so na želodcu in na črevu bolni koleri posebno podvrgeni, paziti je torej na taka obolenja, zlasti pa na akutno bljuvanje in na grižo.

Magistrat deželnega stolnega mesta Ljubljane,

dne 21. septembra 1905.

Župan: Ivan Hribar.

Št. 31.636.

Kundmachung.

Mit Bezug auf die Kundmachung des Bürgermeisters vom 5. September 1. J., womit auf die drohende Gefahr einer Choleraeinschleppung aufmerksam gemacht wurde, bringt der

Stadtmagistrat den Erlaß der I. I. Landesregierung für Krain vom 17. Januar 1894, betreffend die Verpflichtung zur Erstattung der Anzeige über das Auftreten ansteckender Krankheiten nochmals in Erinnerung.

Darnach sind zur Anzeige derartiger Erkrankungs- und Sterbefälle verpflichtet:

1. a) Die Familienoberhäupter hinsichtlich aller zu ihrer Familie gehörigen Personen;

b) die Dienstgeber oder deren Stellvertreter (Verwalter, Meier, Wirtschaftsleiter usw.) hinsichtlich aller ihrer Dienstboten;

c) die Wohnungsinhaber, hinsichtlich aller Wohnungsgenossen und insbesondere hinsichtlich der Koststudenten, Alsterparteien und sogenannten Bettgeher;

d) in Gast- und Einkehrhäusern die Konzessionshaber, beziehungsweise deren behördlich genehmigte Töchter und Stellvertreter.

2.) Außerdem sind zur Erstattung der Anzeige nachbezeichnete Personen verpflichtet, wenn sie in Ausübung ihres Berufes von einem infektiösen Erkrankungsfalle Kenntnis erlangen und dieser Fall von den in erster Linie zur Anzeige verpflichteten Personen verheimlicht oder aus Nachlässigkeit oder Unkenntnis nicht zur Anzeige gebracht wurde:

a) die Ärzte, Bündärzte und Hebammen und Totenbeschauer;

b) die Ortsfeuerwehr;

c) die öffentlichen Lehrer und Lehrerinnen.

Die Erfahrung lehrt, daß insbesondere Magen- und Darmkrankheit für Cholera empfänglich sind; deshalb soll derartigen Erkrankungen eine besondere Aufmerksamkeit gewidmet und sollen namentlich Erkrankungen an Ruhr und Brechdurchfall sofort zur Anzeige gebracht werden.

Magistrat der Landeshauptstadt Laibach
am 21. September 1905.

Der Bürgermeister: Ivan Hribar.

(3913) 3-2 B. 1374
B. Sch. R.

Konkursausschreibung.

An der einklassigen Volkschule in Breloka kommt die Lehrer- und Leiterstelle mit den gesetzlichen Bezügen und der Naturalwohnung zur definitiven, bezw. provisorischen Besetzung.

Die diesbezüglichen Gesuche sind

bis zum 20. Oktober 1905

hierantragen.

Im kranischen öffentlichen Volksschuldienste noch nicht definitiv angestellte Bewerber haben durch ein staatsärztliches Zeugnis den Nachweis zu erbringen, daß sie die volle physische Eignung für den Schuldienst besitzen.

R. I. Bezirksschulrat Tschernembl am 22sten September 1905.

(3973) 3-2

Konkursausschreibung.

An der dreiklassigen Volkschule in Großlaßitz gelangt eine Lehrstelle zur definitiven Besetzung.

Die gehörig belegten Gesuche sind im Dienstwege bis zum 20. Oktober 1905 einzubringen.

Zum kranischen öffentlichen Volkschuldienste noch nicht definitiv angestellte Bewerber haben durch ein amtsärztliches Zeugnis den Nachweis zu erbringen, daß sie die volle physische Eignung für den Schuldienst besitzen.

R. I. Bezirksschulrat Gottschee am 22. September 1905.

(3912) 3-3

Konkursausschreibung.

An der zweiklassigen Volkschule in Altenmarkt gelangt die Lehrerstelle zur definitiven, bezw. provisorischen Besetzung.

Die Gesuche sind im vorgeschriebenen Dienstwege bis zum 10. Oktober 1905

hierantragen.

Im kranischen öffentlichen Volkschuldienste noch nicht definitiv angestellte Bewerber haben durch ein staatsärztliches Zeugnis den Nachweis zu erbringen, daß sie die volle physische Eignung für den Schuldienst besitzen.

R. I. Bezirksschulrat Tschernembl am 22sten September 1905.

Wohnung

mit vier Zimmern und Zubehör ist am Kongressplatz Nr. 13 im I. Stocke zum November-, event. Februartermin, zu vermieten.

Näheres beim Hausmeister dort selbst oder in der Direktionskanzlei der städt. Verzehrungssteuerpachtung, Wienerstrasse 81.

(1867)

**Verlag von Ig. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg
in Laibach.**

- Poezije dr. Franceta Prešerna, 2. ilustrirana izdaja K 5.—, v platno vezane K 6.-40, v elegantem usnju vezane K 9.—, po pošti 30 h več.
- Poezije dr. Franceta Prešerna (ljudska izdaja) K 1.—, v platno vezani K 1.-40, po pošti 20 h več.
- Gregorčič Simon, Poezije I, 2. pomnožena izdaja, K 2.—, elegantno vezane K 3.—, po pošti 20 h več.
- Sienkiewicz, Mali vitez, Roman z mnogimi lepimi podobami, 3 zvezki, broširani K 7.—, lično vezani K 9.-50.
- Meško Ksaver, Ob tihih večerih, K 3.-50, vezane K 5.—.
- Maister Rudolf, Poezije, K 2.—, vezane K 3.—, po pošti 10 h več.
- Āšker A., Primož Trubar, K 2.—, elegantno vezan K 3.—, po pošti 10 h več.
- Āšker A., Balade in romance

(4020)

S. 13/5

6.

Kundmachung.

Bom f. f. Landesgerichte Laibach, Abt. III, wird veröffentlicht, daß im Konzurje Johann Sušnik aus Kamenje, Bejrt Radmannsdorf, gem. § 74 R. O. als Masseverwalter Herr Dr. Otto Valentschag, Advokat in Laibach, und als dessen Stellvertreter Herr f. f. Notar Alfred Rudejch in Radmannsdorf bestellt wurde.

Laibach, am 27. September 1905.

(4012)

E. 325/5

8.

Dražbeni oklic.

Po zahtevanju Lorenc Gašperlin, zastopanega po dr. Kušarju, bo dne 2. novembra 1905, dopoldne ob 9. uri, pri spodaj označenem sodnji, v izbi št. 6, dražba zemljišča vl. št. 179 kat. obč. Zg. Bernik, ki obstoji iz hiše v Zg. Berniku, enega vrta, enega stavišča in ene njive.

Nepremičnini, ki jo je prodati na dražbi, je določena vrednost na 4610 kron.

Najmanjši ponudek znaša 3074 K; pod tem zneskom se ne prodaje.

Dražbene pogoje in listine, ki se tičejo nepremičnine (zemljiško-knjižni izpisek, izpisek iz katastra, hipotekarni izpisek, cenitvene zapisnike itd.), smejo tisti, ki žele kupiti, pregledati pri spodaj oznamenjeni sodniji, v izbi št. 6, med opravilnimi urami.

Pravice, katere bi ne pripuščale dražbe, je oglasiti pri sodnji najpozneje v dražbenem obroku pred začetkom dražbe, ker bi se sicer ne mogle razveljavljati glede nepremičnine same.

O nadaljnih dogodkih dražbenega postopanja se obvestijo osebe, katere imajo sedaj na nepremičnini pravice ali bremena ali jih zadobe v teku dražbenega postopanja, tedaj samo z nabitkom pri sodnji, kadar niti ne stanujejo v okolišu spodaj označenem sodnije, niti ne imenujejo tej v sodnem kraju stanujočega poobljenca za vročbe.

C. kr. okrajna sodnija v Kranju, odd. II, dne 27. septembra 1905.

Geld-Darlehen

reell, rasch und sicher besorgt **Kapital-Kreditbureau S. Brilka, Prag, 696 — I.** (4024) 3—1

Meseca septembra 1905 vložilo je v mestno hranilnico ljubljansko 976 strank kron 439.760.91
773 strank pa dvignilo kron 381.904.06

V III. četrletju 1905 dovolilo se je 111 prosilem posojil na zemljišča v skupnem znesku kron 1,628.550 —, 6 prošenj za skupni znesek kron 186.500 — pa se je odklonilo radi nedostatnega pokritja.

Ravnateljstvo mestne hranilnice ljubljanske.**Razglas.**

(4010)

Kundmachung.
Montag, den 9. Oktober 1905 um 8 Uhr vormittags
werden zirka

130 Ausmusterpferde

am städtischen Pferdemarktplatz (Schlachthaus) in Graz im **Lizitationswege** gegen Barzahlung und Entrichtung der skalamäßigen Stempelgebühr, dann der 3%igen Abgabe für Land- und Ortsarmenfond veräußert.

Kauflustige werden hiezu eingeladen.

(3854) 3—3 **Die Verwaltungskommission der k. u. k. Train-Division Nr. 3.**

(4864) 52—44

Original SINGER Nähmaschinen
Man beachte die Fabrikmarke.
Singer Co. Nähmaschinen Act. Ges.
Niederlage: Petersstrasse 4

Krainische Sparkasse.**Ausweis pro September.****Einlagen:**

| | | | |
|----------------------------------|--------|------------|----|
| eingelegt von Parteien | 1.343 | 987.532 | 33 |
| behoben , , , , | 1.651 | 1.032.822 | 37 |
| Stand in Bücheln | 39.341 | 68,903.063 | 72 |

1905

1904

K h

K h

Hypothekar-Darlehen:

| | | | | |
|-----------------------|------------|----|------------|----|
| zugezählt | 1.511.224 | 64 | 285.554 | 31 |
| rückbezahlt | 71.909 | 99 | 119.408 | 40 |
| Stand | 36,956.779 | 89 | 35,577.496 | 50 |

Gemeinde-Darlehen:

| | | | | |
|-----------------------|-----------|----|-----------|----|
| zugezählt | 26.000 | — | 10.000 | — |
| rückbezahlt | 6.000 | — | 5.489 | 47 |
| Stand | 1,908.355 | 40 | 1,844.792 | 62 |

Pfandamt:

| | | | | | |
|------------------------------|--------|---------|---|--------|---------|
| eingelagte Pfänder | 1.207 | 14.747 | — | 1.275 | 16.960 |
| ausgelöste , , , , | 1.347 | 16.927 | — | 1.439 | 17.634 |
| Stand | 13.220 | 197.840 | — | 12.864 | 177.268 |

Gesamt-Reserven:

| | | |
|-----------------|-----------|----|
| Stand | 9,341.316 | 82 |
|-----------------|-----------|----|

1905

K

h

1904

K

h

Zinsfuss für Einlagen 4 % ohne Abzug der Rentensteuer.

Zinsfuss für Hypothekar-Darlehen 4½ %.

„ für ebensolche in Krain bis K 600 — 4 %.

Laibach, am 30. September 1905.

(4003)

Die Direktion.

Wegen enorm grossen Warenlagers wird die Ware schon vor Beginn der Saison unter dem Kostenpreise verkauft. (3959) 6—4

Allergrösste Auswahl in Herren- u. Sportanzügen, Überziehern, Sport- und Winterröcken, Paletots, Peleinen und Havelocks sowie in Knabenanzügen und Kinder - Kostümen. Feinst ausgeführte Damen - Kostüme, Jacken, Paletots, Raglans, Mäntel, Kragen, Schosse und reizende Blusen. Allererste Cheviot oder Double-halblange Paletots werden von 6 fl. aufwärts ohne Konkurrenz verkauft. Maß - Ordres werden aus englischen und französischen Stoffen schnellstens und feinstens in Wien fertigst.

Englisches Kleidermagazin Oroslav Bernatović Laibach, Rathausplatz 5.

Schöner, grosser KELLER

für Weinhändler und Wirsche eigens gebaut und in nächster Nähe der Staatsbahn gelegen, ist sofort zu vermieten.

Briefliche Anfragen unter Postfach 80,
Laibach. (3932) 6-2

Geld - Darlehen

für Personen jeden Standes zu $4\frac{1}{2}\%$, in kleinen monatlichen oder vierteljährigen Raten rückzahlbar, besorgt rasch und diskret

Alexander Arnstein, Budapest

VII. Bezirk, Lindengasse 24.
(Retourmarke erwünscht.) (4000) 6-1

Akad. Porträt-Zeichner, Wappen-,
Schilder- und
Schriftenmaler

B. Grosser
Laibach, Quergasse 8
gegenüber dem städt. Volksbade.

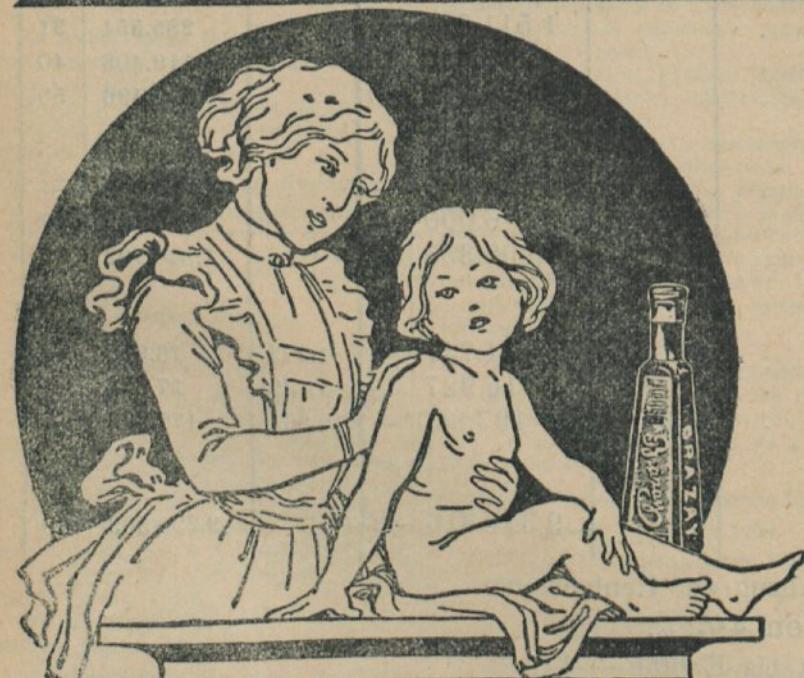
Agenten und Provisions- reisende gesucht

welche die kleineren Orte besuchen, von einem sehr leistungsfähigen Hause in Papier- säcken, Farben, wasserdichten Wagendecken. Bes. Verwendbare erhalten mit der Zeit fixe Zulage. Anträge unter Gewissenhaft und fleissig. D. K. 1803 an Haasenstein & Vogler, Wien, I. (3940) 3-3

Gegründet 1842.
Wappen-, Schriften- und Schildermaler
Brüder Eberl
Laibach
Miklošičstrasse Nr. 6
Ballhausgasse Nr. 6.
Telephon 154. (4556) 297-265

Magen-Tindfur
abführend
des Apothekers PICCOLI IN LAIBACH
regelt die Verdauung
und die Leibesöffnung.
PRESCOURANT GRATIS.

Ein Fläschchen 20 Heller. (1966) 22



Echte Tiroler Wettermäntel

für Damen, Herren und Kinder
zu billigsten Preisen im
Wäsche-, Hut- und Modewaren-
Geschäft (3950) 2

C. J. HAMANN
LAIBACH, Rathausplatz.

Schnell Slovenisch

Praktischer slovenischer Sprachführer

Preis 60 Heller
mit Postzusendung 70 Heller.

Zu beziehen von
Ig. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg's
Buchhandlung in Laibach.

Haarmann & Reimer's

Vanillin-Zucker

Köstliche Würze, feiner und bequemer wie Vanille.
Qualität extrastark in Stanniol
1 Briefchen — 3 Stangen Vanille 24 h.
Billigere Marke in Papierpäckchen
1 Päckchen — 1 Stange Vanille 12 h.

Dr. Zucker's Backpulver

Grösste Triebkraft,
einfachste Anwendung,
absolute Haltbarkeit.
1 Päckchen 12 Heller.
Überall zu haben.

INDRA TEA

Der beste Tee der Welt.

(3855) 30-4

Von Wichtigkeit für jeden Haushalt!

Wenn Sie gebrannte Kaffees mit hocharomatischem Geschmack, Kraft und Ausgiebigkeit wünschen, so kaufen Sie nur die gebrannten Kaffees aus der

Ersten Laibacher Kaffee-Grossrösterei
des **KARL PLANINŠEK**, Wienerstrasse,
gegenüber dem „Café Europa“

die alle diese Vorzüge in sich vereinigen.

(1960) 104-4

Orthopädische Heilanstalt des **Dr. Ivan Oražen** Laibach.

Behandelt werden alle Rückgratsverkrümmungen sowie auch die Deformitäten anderer Glieder. Auch gesunde Kinder können zur Verhütung skoliose Verkrümmungen **Heilgymnastik ausüben**. Die Behandlung findet unter **persönlicher Aufsicht des Dr. Oražen** statt und erteilt der Genannte nähere Auskünfte in seinen Ordinationsstunden von **9 bis 10 Uhr vormittags und von 2 bis 3 Uhr nachmittags**, Wolfgangasse Nr. 12, I. Stock.

(3625) 10-9

Muster- und Markenschutz in allen Ländern erwirkt Patent-Anwalt Ingenieur J. Fischer, Wien, I., Maximilianstraße Nr. 5. — Seit 1877 im Patentfache tätig.

(2903) 18

Ziehung unwiderruflich
19. Oktober 1905.

Haupttreffer
Kronen 30.000 Kronen

Witwen- und Waisenfond - Lose à 1 Krone
zu haben in allen Wechselstuben, k. k. Tabak-Trafiken und Lotto-
Kollekturen sowie bei der
Wechselstuben-Aktiengesellschaft „Merkur“, Wien, I., und deren Filialen.

(3993) 16-1

Indra Tea Import Company, Triest

Im Badewasser und beim
Waschen wirkt Brázay Franzbranntwein, in gehöriger Menge beigegeben, erquickend und stärkend auf den Körper, namentlich bei schwächlichen Kindern. Besonders angenehm wirkt er auf die Haut.

(2097)